

The Emerald Tablet

(translated by Elianne El-Amyouni)*

**NOTE: with this translation, I have attempted to translate the tablet as accurately and literally as possible, without adding any projected meanings for poetic or other purposes, to retain the meaning of the original document and let you do with it what you like. You can compare this to other English translations.*

Truth, certain without a doubt,

That the highest/above is of the lowest/below and the lowest/below is of the highest/above.

Miracles are from one as all things are from one by one will/intention.

Its [masc] father is the sun, its [masc] mother is the moon, the wind carried it [masc] in its [fem] belly, the earth nursed it [masc].

Father of talismans, keeper of wonders, complete in power, fire became earth.

Separate the earth from the fire; the subtle/delicate/gentle is more generous/yields more than the dense/gross/rough.

Gentle and wise it [masc] rises from earth to heaven and descends from heaven to earth, And in it [masc] is strength from the highest/above and the lowest/below.

Because it [masc] has the light of lights, darkness flees from it [masc].

Power of power, it [masc] overcomes/subdues all things subtle/delicate/gentle, and penetrates all things dense/gross/rough.

According to the formation of the greater world, the work was fashioned.

This is my pride, and that is why I was named Hermes of Triune Wisdom.

Arabic:

حَقُّ لَا شَكَّ فِيهِ صَاحِبِ
إِنَّ الْأَعْلَى مِنَ الْأَسْفَلِ وَالْأَسْفَلُ مِنَ الْأَعْلَى
عَمَلُ الْعَجَائِبِ مِنْ وَاحِدٍ كَمَا كَانَتْ الْأَشْيَاءُ كُلُّهَا مِنْ وَاحِدٍ بِتَدْبِيرِ وَاحِدٍ
أَبُوهُ الشَّمْسُ، أُمُّهُ الْقَمَرُ
حَمَلَتْهُ الرِّيحُ فِي بَطْنِهَا، غَذَتْهُ الْأَرْضُ
أَبُو الطَّلَسْمَاتِ، خَازِنُ الْعَجَائِبِ، كَامِلُ الْقُوَى
نَارٌ صَارَتْ أَرْضاً أَعَزَلَ الْأَرْضُ مِنَ النَّارِ
اللطيف أكرم من الغليظ
برفق وحكم يصعد من الأرض إلى السماء وينزل إلى الأرض من السماء

وفيه قُوَّةُ الأعلى والأسفل
لأنَّ معه نور الأتوار فلذلك تهرب منه الظُّلْمَة
قُوَّةُ القوى
يغلب كلُّ شيءٍ لطيفٍ، يدخل في كلِّ شيءٍ غليظ
على تكوين العالم الأكبر تكوُّن العملِ
فهذا فَخْرِي ولذلك سُمِّيْتُ هرْمَس المثلث بالحكمة